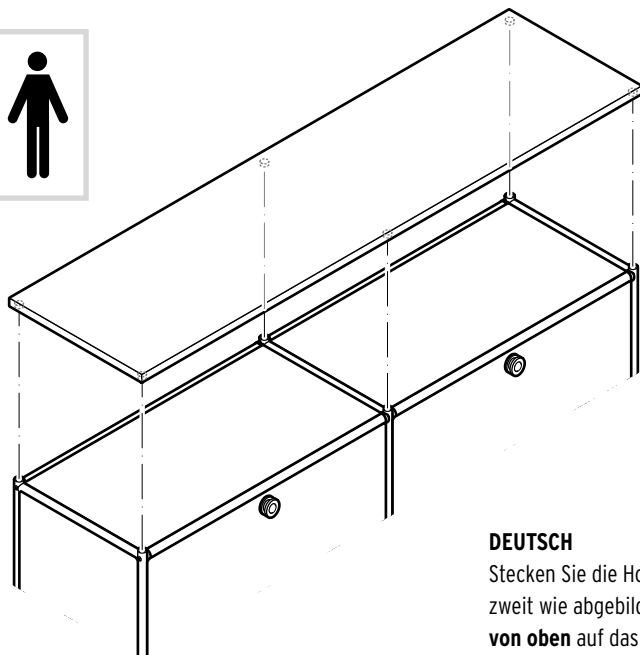


Montage | Montage | Montaggio | Assembly | Montáž | Montaż | Montáž | Összeszerelés | Montaj



DEUTSCH
Stecken Sie die Holzplatte zu zweit wie abgebildet **gerade von oben** auf das Gestell.

FRANÇAIS
À deux, faites **descendre bien droit** le plateau en bois pour le mettre sur le support, comme illustré.

ITALIANO
Con l'aiuto di un'altra persona, posizionare il pannello di legno sul telaio **direttamente dall'alto** come mostrato.

ENGLISH
With the help of another person, place the wooden panel **straight down** onto the frame as illustrated.

ČESKY
Dřevěnou desku nasad'te na konstrukci ve dvou **rovně seshora** podle vyobrazení.

POLSKI
W dwie osoby położyć drewnianą płytę **od góry równo** na stelażu.

SLOVENSKY
Drevenú dosku nasad'te vo dvojici podľa vyobrazenia **rovno zhora** na konštrukciu.

MAGYAR
Egy másik személy segítségével helyezze fel a falapot **egyenesen felülről** a vázra.

TÜRKÇE
Başka bir kişinin yardımıyla, şekilde gösterildiği gibi ahşap plakayı **düz bir şekilde yukarıdan** çerçeveye yerleştirin.

DEUTSCH
Falls sich die Holzplatte nicht passgenau aufstecken lässt, lösen Sie zunächst die vier oberen Schrauben etwas. Ziehen Sie die Schrauben zum Schluss wieder fest.

ITALIANO
Se il pannello di legno non si incastra perfettamente, allentare prima leggermente le quattro viti superiori. Infine, stringere nuovamente le viti.

ČESKY
Pokud nelze dřevěnou desku nasadit přesně, povolte nejprve čtyři horní šrouby. Nakonec šrouby opět utáhněte.

SLOVENSKY
Ak sa drevená doska nedá presne nasadiť, najprv mierne uvoľnite štyri horné skrutky. Na záver skrutky opäť utiahnite.

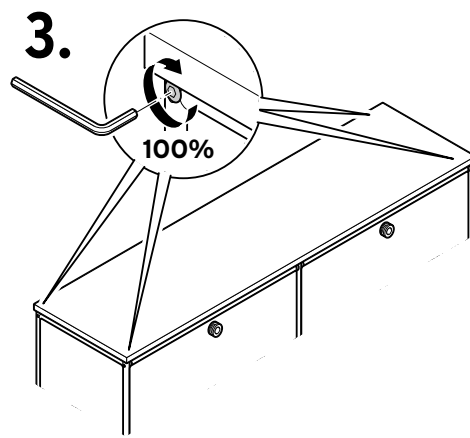
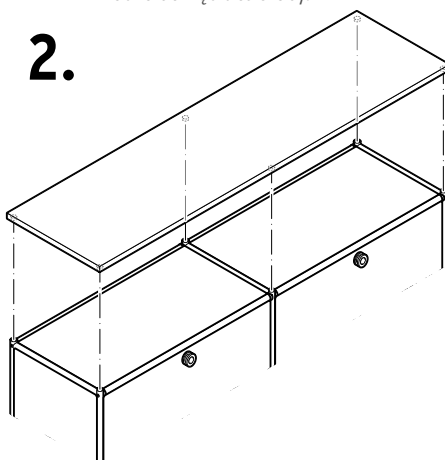
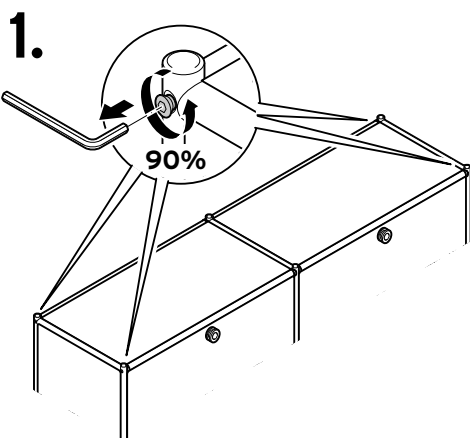
TÜRKÇE
Ahşap plaka tam olarak oturmiyorsa, önce üstteki dört vidayı hafifçe gevşetin. Son olarak vidaları tekrar sıkın.

FRANÇAIS
Si le plateau en bois ne s'insère pas très exactement, dévissez d'abord légèrement les quatre vis supérieures, et resserrez-les à la fin.

ENGLISH
If the wooden panel does not fit properly on the frame, loosen the four upper screws slightly and tighten them again at the end.

POLSKI
Jeżeli nie da się nałożyć drewnianej płyty dokładnie na stelaż, należy najpierw nieco poluzować cztery górne śruby. Na koniec mocno dokręcić te śruby.

MAGYAR
Ha a falapot nem lehet teljesen pontosan felhelyezni, akkor egy kissé csavarozza ki a négy felső csavart. Végül húzza meg ismét a csavarokat.



Artikelnummer | Référence | Codice articolo | Product number
Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám | Ürün numarası : 655 935



www.tchibo.de/anleitungen • www.fr.tchibo.ch/notices
www.tchibo.de/instructions • www.tchibo.cz/navody
www.tchibo.pl/instrukcje • www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok • www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

Made exclusively for:
Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.de

de Pflege

- Das lackierte Echtholz-Eichenfurnier der Platte kann – vor allem in der Anfangszeit – nachdunkeln. Legen Sie daher in den ersten Wochen nach dem Aufbauen keine Deckchen, Platzsets, Dekoartikel o.Ä. dauerhaft darauf ab, da sich darunter sonst helle Stellen bilden können.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine scheuernden oder ätzenden Mittel bzw. harte Bürsten etc. Reinigen Sie die Oberfläche mit einem leicht angefeuchteten Tuch und wischen Sie mit einem trockenen Tuch nach. Das Tuch sollte so weich wie möglich sein, damit die Oberfläche nicht zerkratzt. Verwenden Sie keine Mikrofasertücher! Verwenden Sie bei stärkerer Verschmutzung ein neutrales Reinigungsmittel, das speziell für die Reinigung von lackierten Holzoberflächen geeignet ist. Wischen Sie die Oberfläche nach der Reinigung sorgfältig trocken.
- Holz ist ein Naturprodukt. Es unterliegt somit Veränderungen in Farbe und Maserung. Bei dauerhaft hohen Temperaturen und trockenen Umgebungsbedingungen können feine Risse auftreten. Diese beeinträchtigen die Qualität und Funktion des Artikels nicht.

fr Entretien

- Le placage en chêne véritable verni peut foncer, surtout au début. Pour éviter la formation de taches claires, n'y laissez pas en permanence de napperons, de sets de table, d'articles de décoration, etc., pendant les premières semaines d'utilisation.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produits abrasifs ou caustiques, ni de brosses dures, etc. Nettoyez la surface avec un chiffon légèrement humide et essuyez-la ensuite avec un chiffon sec. Choisissez un chiffon aussi doux que possible pour ne pas risquer de rayer la surface. N'utilisez pas de chiffons en microfibres! En cas de fortes salissures, utilisez un nettoyeur neutre spécialement prévu pour le nettoyage des surfaces en bois vernies. Essuyez ensuite la surface nettoyée afin de bien la sécher.
- Le bois est un produit naturel. Il est donc soumis à des variations de teinte et de veinage. De hautes températures constantes et un environnement sec peuvent entraîner des fissures fines qui n'auront cependant aucune influence sur la qualité et la fonction de l'article.

it Manutenzione

- L'impiallacciatura in vero legno di quercia laccato del pannello può scurirsi, soprattutto all'inizio. Nelle prime settimane dopo il montaggio non appoggiare centrini, tovaglette, oggetti decorativi o simili sul piano per lunghi periodi, perché sotto di essi potrebbero formarsi macchie più chiare.
- Per la pulizia non utilizzare prodotti abrasivi o corrosivi o spazzole dure, ecc. Pulire la superficie con un panno leggermente umido, quindi ripassare con un panno asciutto. Il panno deve essere il più morbido possibile per non graffiare la superficie. Non utilizzare panni in microfibra! Per la pulizia di zone particolarmente sporche utilizzare un detergente neutro formulato specificamente per la pulizia delle superfici in legno laccate. Asciugare accuratamente la superficie dopo la pulizia.
- Il legno è un prodotto naturale. Può subire quindi variazioni nel colore e nella struttura. In presenza di temperatura costantemente elevate e ambienti secchi possono formarsi delle crepe sottili che non compromettono la qualità e il funzionamento dell'articolo.

en Care

- The lacquered real oak veneer of the panel can darken, especially at first. Therefore, in the first few weeks after assembling it, do not place any cloths, placemats, decorative objects or similar on it for a prolonged period of time, as otherwise lighter patches can be formed underneath.
- Do not use abrasive or caustic cleaning agents or hard brushes, etc. for cleaning. Clean the surface with a slightly dampened cloth and wipe it off with a dry cloth. The cloth should be as soft as possible to prevent scratching the surface. Do not use microfibre cloths! To clean particularly dirty areas, use a neutral cleaning agent that is specially formulated for cleaning varnished wooden surfaces. Thoroughly wipe the surface dry after cleaning.
- Wood is a natural product. This means it is subject to variations in colour and grain. Fine cracks may appear after continuous periods of hot temperatures and dry conditions. These do not impair the product's quality or function.

cs Ošetřování

- Lakovaná dýha desky z pravého dubového dřeva může – především v počáteční době – tmavnout. Proto v prvních týdnech po sestavení výrobku na něm nenechávejte trvale ležet dečky, prostírání nebo dekoráční předměty apod., aby se pod nimi netvořila světlá místa.
- K čištění nepoužívejte abrazivní ani leptavé prostředky, popř. tvrdé kartáče apod. Povrch čistěte lehce navlhčeným hadříkem a otírejte suchým hadříkem. Použitý hadřík by měl být co nejměkčí, aby povrch nepoškrábal. Nepoužívejte hadříky z mikrovlákna! Při silnějším znečištění použijte neutrální čisticí prostředek, vhodný speciálně pro čištění lakovaných povrchů. Po vyčištění povrch pečlivě utřete dosucha.
- Dřevo je přírodní produkt. Proto u něho dochází ke změně barvy a kresby. V suchém prostředí s poměrně vysokými teplotami může docházet ke vzniku jemných trhlin, které však nenarušují kvalitu a funkci výrobku.

pl Czyszczenie

- Blat pokryty jest lakierowanym fornirem z prawdziwego drewna dębowego, który – szczególnie w początkowym okresie – może ściemnieć. Dlatego w pierwszych tygodniach po montażu na blacie nie należy kłaść na stałe żadnych bieżników, serwetek, przedmiotów do dekoracji itp., ponieważ może to spowodować powstanie pod nimi jasnych miejsc.
- Do czyszczenia nie należy używać szorujących ani żrących środków czyszczących, względnie twardych szczotek itp. Powierzchnię produktu należy czyścić lekko zwilżoną ściereczką, a następnie wytrzeć suchą szmatką. Ściereczka powinna być możliwie miękka, aby zapobiec zarysowaniu powierzchni. Nie używać ściereczek z mikrofibry! W przypadku silniejszych zanieczyszczeń należy stosować neutralny środek czyszczący, który nadaje się do czyszczenia drewnianych powierzchni pokrytych lakierem. Po wyczyszczeniu należy starannie wytrzeć powierzchnię produktu do sucha.
- Drewno jest produktem naturalnym. W związku z tym jest podatne na zmiany barwy i mazerunku. Przy utrzymujących się wysokich temperaturach i suchym otoczeniu mogą się pojawić niewielkie pęknięcia. Nie mają one jednak niekorzystnego wpływu na jakość i funkcjonalność produktu.

sk Ošetrovanie

- Lakovaná dyha dosky z pravého dubového dreva môže stmavnúť – predovšetkým na začiatku. V prvých týždňoch preto na ňu neklad'te na trvalo žiadne obrusy, prestierania, dekoratívne predmety a pod., pretože by sa pod nimi mohli vytvoriť svetlé miesta.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne ani leptavé čistiace prostriedky, resp. tvrdé kefy atď. Povrch čistite mierne navlhčenou handrou a následne utrite suchou handrou. Handra by mala byť čo najmäkšia, aby sa povrch nepoškrábal. Nepoužívajte handričky z mikrovlákna! Pri silnejšom znečistení použite neutrálny čistiaci prostriedok, ktorý je vhodný na čistenie lakovaných drevených povrchov. Po vyčistení povrch dôkladne utrite dosucha.
- Drevo je prírodný produkt. Preto podlieha zmenám farby a textúry. Pri trvalých vysokých teplotách a suchom prostredí sa môžu vytvárať jemné trhliny. Trhliny nemajú vplyv na kvalitu a funkčnosť výrobku.

hu Tisztítás

- A lap lakkozott, valódi tölgyfa furnérlapja – különösen az első időkben – még sötétedhet. Ezért az összeszerelés utáni első hetekben ne helyezzen rá hosszabb időn keresztül kisebb terítőket, tányéralátéteket, dekorációs tárgyakat és hasonlókat, mert alattuk világosabb foltok keletkezhetnek.
- A termék tisztításához ne használjon súroló vagy maró hatású tisztítószer, illetve kemény kefé és hasonlók. A termék felületét nedves törölrühával tisztítsa meg, majd törölje szárazra. A lehető legpuhább ruhát használja, nehogy megkarcolja a termék felületét. Ne használjon mikroszálas anyagot! Erősebb szennyeződés esetén használjon olyan semleges tisztítószer, amely speciálisan lakkozott bútorok tisztítására alkalmas. A tisztítás után gondosan törölje szárazra a felületeket.
- A fa természetes anyag. Színe és erezte változhat. Tartósan magas hőmérséklet esetén és száraz környezetben vékony repedések keletkezhetnek rajta. Ezek nem befolyásolják károsan a termék minőségét és funkcióját.

tr Bakım

- Plakanın cilalanmış gerçek ahşap meşe kaplama renginde – özellikle ilk zamanlarda koyulma görülebilir. Bu nedenle kurduktan sonraki ilk haftalarda üzerine sürekli olarak küçük örtüler, altlıklar, dekoratif ürünler vb. yerleştirmeyin, aksi halde altlarında açık renkli lekeler kalabilir.
- Temizleme için tahriş edici ya da aşındırıcı kimyasallar veya sert fırçalar kullanılmamalıdır. Yüzeyi nemli bir bezle temizleyin ve kuru bir bezle kurulayın. Bez, yüzeyi çizmemesi için mümkün olduğunca yumuşak olmalıdır. Mikrofiber bez kullanmayın! Aşırı kirlenmelerde, özellikle cilalanmış ahşap yüzeylerin temizlenmesi için uygun olan aşındırmayan bir temizlik maddesi kullanın. Yüzeyi temizledikten sonra iyice kurutun.
- Ahşap doğal bir malzemedir. Dolayısıyla renk değişimi ve beneklenme meydana gelebilir. Uzun süreli sıcaklıklarda ve kuru ortam koşullarında ince çatlaklar oluşabilir. Bunlar ürünün kalitesini ve fonksiyonunu kısıtlamaz.